



Syllabus

CORSO DI *ESEGESI DEL NUOVO TESTAMENTO*

COD. NTST-ESEG422

CFU-ECTS: 6

SSD: L-FIL-LET/06 – Letteratura cristiana antica

AMBITO DISCIPLINARE: Scienze bibliche

TITOLO DEL CORSO IN INGLESE: *New Testament Exegesis*

INSEGNAMENTO DEL CORSO DI: Laurea in teologia

DOCENTE: Filippo ALMA

TIPOLOGIA INSEGNAMENTO

- Lezioni e presentazioni del docente in classe (in streaming, per gli studenti online);
- Esercitazioni pratiche;
- Studio e commento personale di testi del NT («Papers»).

LINGUA DI INSEGNAMENTO: Italiano

ANNO ACCADEMICO: 2021-22

ANNO DI CORSO: 3° (terzo)

SEMESTRE: I semestre

SEDE DIDATTICA: Facoltà adventista di teologia, Firenze

FREQUENZA: Obbligatoria (sono ammesse assenze giustificate in misura non superiore al 20% delle ore del corso)

ORE DI INSEGNAMENTO FRONTALE: 4 ore settimanali

ORE DI STUDIO INDIVIDUALE: ca. 100 ore

DESCRIZIONE DEL CORSO

Analisi dei vari approcci e strumenti dell'Esegesi del Nuovo Testamento. Apprendimento e pratica di una personale metodologia esegetica del testo greco del Nuovo Testamento, attraverso l'esegesi e l'interpretazione di alcuni brani scelti dell'Epistola ai Romani.

OBIETTIVI FORMATIVI

Gli obiettivi principali del corso d'*Esegesi del Nuovo Testamento* sono i seguenti:

- a) Diventare consapevoli della necessità di una lettura/ascolto in profondità del testo, *versus* una lettura superficiale, frettolosa e frammentaria;
- b) Acquisire un personale «*savoir faire*» esegetico, tramite la conoscenza dei principali approcci esegetici;
- c) Apprendere e affinare una possibile metodologia esegetica attraverso l'alternanza di teoria e di applicazione pratica (esercizi di lettura, traduzioni, ricerche...) sui testi del NT.



Syllabus

PREREQUISITO: avere completato con profitto il corso di Greco II (COD. NTST-GREC332; SSD: L-FIL-Let/02)

CONTENUTI DELL'INSEGNAMENTO

Fare *esegesi* significa osservare il testo biblico da vicino, *en profondeur* (in profondità), «scavando» fra le righe e le parole come un «archeologo», nel tentativo di capire e di spiegare il senso che esso può avere avuto per il suo autore, nel suo contesto storico-sociale e per i suoi primi lettori/uditori. E tutto ciò, prima ancora di chiedersi quanto lo stesso testo può ancora significare per il lettore di oggi. Di conseguenza, il primo dovere dell'*esegeta*, del *lettore* o dell'*interprete*, è la ricerca e il rispetto per la verità. Come il testimone in un processo pubblico: «*L'interprete non vuole dire altro che ciò che dice il testo da lui commentato. Egli giura di non dire che il testo, tutto il testo, nient'altro che il testo*» (Roland MEYNET).

SOMMARIO DEL CORSO

A. DEFINIZIONE E RUOLO DELL'ESEGESI PER LA TEOLOGIA

1. Il termine «ἐξήγησις»
2. Che cos'è l'esegesi?
3. Esegesi come «lettura scientifica» dei testi
4. La natura «scientifica» dell'esegesi
5. Il ruolo e l'importanza dell'esegesi per la teologia

B. L'APPROCCIO INDUTTIVO COME «PRIMA LETTURA» DEL TESTO

C. TEORIA DEL TESTO

1. Cosa s'intende per «testo»?
2. La struttura del testo
3. Modello della comunicazione linguistica generale
4. Modello di «comunicazione scritta»
 - Il ruolo dell'«autore»
 - Il ruolo del «lettore»
5. Lettura come «ricostruzione» dell'evento comunicativo
6. Le fasi salienti della formazione del testo del NT

D. PRINCIPALI «STRUMENTI DI LAVORO» PER L'ESEGESI DEL NT (cfr. Bibliografia del corso)

- Visita guidata in biblioteca...

E. METODOLOGIA ESEGETICA DEL NT

1. Per una lettura «molteplice» del NT
2. Differenza fra «metodi» e approcci»
3. Distinzione concettuale tra «sincronia» e «diacronia»

PRIMA FASE: Fasi preparatorie per l'esegesi di un testo

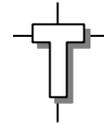
- a) Le questioni di carattere introduttivo
- b) La critica testuale o la «ricostruzione» del testo originale
- c) Delimitazione e strutturazione del testo
- d) Traduzione provvisoria del testo (e i principali problemi di traduzione...)

Syllabus

SECONDA FASE: **Commento esegetico del testo** (introduzione ai metodi/approcci esegetici principali ed esempi pratici a partire dal testo dell'*Epistola ai Romani* e di altri testi del NT)

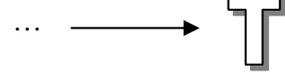
- ❑ **POLO DEL «TESTO»**
(Contesto letterario)

Egesi in prospettiva sincronica¹: «il  testo così come si presenta al lettore»



- ❑ **POLO DELLA «STORIA (AUTORE)»**
(Contesto storico)

Egesi in prospettiva diacronica²: «il  testo nel suo sviluppo storico» ...

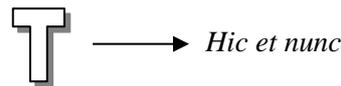


TERZA FASE: **Dialogo e confronto con l'esegesi di «altri»³**

QUARTA FASE: **La ricerca del senso e l'attualizzazione del testo**

- ❑ **POLO DEL «LETTORE»**

(Contesto esistenziale e consapevolezza di sé)



BIBLIOGRAFIA

- 3 -

STRUMENTI

1. Testo del NT

NESTLE-ALAND (eds.), *Novum Testamentum Graece*, Edizione 28^a, Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart 2012.

ALAND K. – M. BLACK – C.M. MARTINI *et alii* (ed.), *The Greek New Testament*, V ediz., Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart 2014.

METZGER B., *A Textual Commentary on the Greek New Testament*, II ediz., Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart 2000.

2. Grammatiche greche

BLASS F. – DEBRUNNER A. – REHKOPF F., *Grammatica del greco del Nuovo Testamento*, (Introduzione allo studio della Bibbia, ...) Paideia, Brescia 1997.

JAY E.G., *Grammatica greca del Nuovo Testamento*, Piemme, Casale Monferrato 2001.

3. Interlineare e Analytical

BERETTA P. (a cura di), *Nuovo Testamento Interlineare, Greco – Latino – Italiano*, San Paolo, Roma 1999².

WIGRAM G.V., *The Analytical Greek Lexicon of the New Testament*, Hendrickson Publishers, Peabody 1983.

¹ **Sincronia:** «contemporaneità», il testo nella sua forma finale. Fra gli approcci più noti: analisi strutturale, analisi semantica, analisi intertestuale, analisi pragmatica, analisi della redazione, analisi narrativa, analisi retorica...

² **Diacronia:** «attraverso il tempo». Alcuni degli approcci diacronici più noti sono già stati studiati nel corso di *Vangeli*, motivo per cui in questo corso saranno soltanto evocati in modo sintetico. Fra questi: analisi delle fonti, analisi delle forme, analisi delle tradizioni, critica storica...

³ Confronto critico con la letteratura secondaria, con la *Storia dell'interpretazione* o degli *effetti* del testo (*Wirkungsgeschichte*).



Syllabus

3. Concordanze

Concordance to the Novum Testamentum Graece of Nestlé-Aland, 26th edition, and to the Greek New Testament, 3rd edition, Edited by the Institute for New Testament Textual Research and the Computer Center of Münster University, W. de Gruyter, Berlin – New York 1987³.

SCHMOELLER A., *Handkonkordanz zum Griechischen Neuen Testament*, Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart 1989.

4. Sinossi dei Vangeli e del corpus paolinum

ALAND K., *Synopsis Quattuor Evangeliorum*, Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart 151996.

PITTA A., *Sinossi paolina*, (Universo teologia, 31), San Paolo, Cinisello Balsamo 1994.

POPPI A., *Sinossi quadriforme dei quattro Vangeli greco – italiano*, Vol. I: Testo, Edizioni Messaggero Padova, Padova 21999.

POPPI A., *Sinossi quadriforme dei quattro Vangeli greco – italiano*, Vol. II: Introduzione e commento, Edizioni Messaggero Padova, Padova 61999.

5. Lessici e dizionari

A Greek-English Lexicon. compiled by LIDDEL H.G. – SCOTT R., revised and augmented throughout by JONES H.S. with assistance of MCKENZIE R. and with the cooperation of many scholars, whit a revised supplement 1996, Clarendon Press – Oxford 1996 (In lingua italiana, esiste una versione ridotta e adattata di una precedente edizione: *Dizionario illustrato greco-italiano*, (a cura di Q. Cataudella, M. Manfredi, F. Di Benedetto), Le Monnier, Firenze 61985.

BALZ H. & SCHNEIDER G. (a cura di), *Dizionario esegetico del Nuovo Testamento*, 2 voll., Paideia, Brescia 1995, 1998.

BUZZETTI C., *Dizionario base del Nuovo Testamento*, (con statistica base), greco – italiano, Libreria Sacre Scritture, Roma 1989.

COENEN L. – BEYREUTHER E. – BIETENHARD H. (a cura di), *Dizionario dei concetti biblici del Nuovo Testamento*, Dehoniane, Bologna 41991.

DANKER F.W. (ed.), *A Greek-English Lexicon of the New Testament and other Early Christian Literature*, Third Edition, “Based on Walter Bauer's *Griechisch-Deutsches Wörterbuch zu den Schriften des Neuen Testaments und der frühchristlichen Literatur*, sixth edition, ed. Kurt Aland and Barbara, with Viktor Reichmann and on previous English editions by W.F. Arndt, F.W. Gingrich, and F.W. Danker, The University of Chicago Press, Chicago and London 2000.

Grande lessico del Nuovo Testamento, 16 voll., fondato da Gerhard KITTEL, continuato da Gerhard Friedrich, edizione italiana a cura di Felice Montagnini – Giuseppe Scarpata [ai quali successivamente si è aggiunto] O. Soffritti, Paideia, Brescia 1965-1992.

LOUW J.P. – NIDA E.A., *Greek – English Lexicon of the New Testament: Based on Semantic Domains*, 2 voll., United Bible Societies, New York 1988.

MONTANARI Franco, *Vocabolario della lingua greca*, con la collaborazione di Ivan GAROFALO e Daniela MA-NETTI, fondato sul progetto di Nino MARINONE, Loescher, Torino 32013.

6. Principali traduzioni della Bibbia o del Nuovo Testamento (in italiano)

La Bibbia. Nuovissima Versione dai testi originali, San Paolo, Cinisello Balsamo 1987.

La Sacra Bibbia, Antico e Nuovo Testamento. La Nuova Diodati, La Buona Novella, Brindisi 1991.

La Sacra Bibbia. Versione Nuova Riveduta, Società Biblica britannica & Forestiera, Roma 1994.

La Bibbia TOB (Traduzione Ecumenica della Bibbia), con *Nuova traduzione Cei* 2007, Elledici, Torino 2009.

La Bibbia di Gerusalemme, con *Nuova traduzione Cei* 2008, Edizioni Dehoniane, Bologna 2010.



Syllabus

La Bibbia. Via verità e vita. Versione ufficiale della CEI (Conferenza Episcopale Italiana), edizione riveduta e ampliata, Edizioni Paoline e San Paolo, Cinisello Balsamo 2012.

Parola del Signore. La Bibbia. Nuova versione interconfessionale in lingua corrente, LDC – ABU, Torino – Roma³2014.

Il Nuovo Testamento. Nuova traduzione dal testo greco, Bibbia della Riforma, Società Biblica Britannica & Forestiera, Società Biblica in Italia, Roma²2020.

7. Altri sussidi molto utili

BERGER K. – COLPE C. (a cura di), *Testi religiosi per lo studio del NT*, (Nuovo Testamento. Supplementi), Paideia, Brescia 1993.

COHEN A., *Il Talmud*, (Economica Laterza, 172), Laterza, Bari²2000.

KIPPENBERG H.G. – WEWERS G.A., *Testi giudaici per lo studio del NT*, (Nuovo Testamento, Supplementi 8), Paideia, Brescia 1987.

8. Supporti informatici

Accordance Bible Software (<https://accordancebible.com/accordance-lite/>, versione di base gratuita).

BibleWorks (cessato nel 2018).

Logos. Bible Software (<https://www.logos.com/basic>, versione di base gratuita).

- 5 -

METODOLOGIA ESEGETICA

ALETTI J.-N., GILBERT M., SKA J.-L., *Lessico ragionato dell'esegesi biblica. Le parole, gli approcci, gli autori*, Queriniana, Brescia 2006.

ALTER R., *L'arte della narrativa biblica*, (Biblioteca biblica, 4), Queriniana, Brescia 1990.

BERGER K., *Ermeneutica del Nuovo Testamento*, (Biblioteca biblica, 26), Queriniana, Brescia 2001.

BLACK D.A., *Using New Testament Greek in Ministry. A Practical Guide for Students and Pastors*, Baker Book House, Grand Rapids 2000.

CHEVALLIER M.-A., *L'exégèse du Nouveau Testament. Initiation à la méthode*, Labor et Fides, Genève 1984.

CORSANI B., *Esegesi. Come interpretare un testo biblico*, (Quaderni di formazione, 4), Claudiana, Torino 1985.

DAVIDSON R.M., «Biblical Interpretation», in Dederen R. (ed.), *Handbook of Seventh-Day Adventist Theology*, (Commentary Reference Series, 12), Review and Herald Publishing Association, Hagerstown 2000, pp. 58-104 [Esiste in traduzione italiana, non pubblicata, ad uso esclusivo degli studenti di teologia].

DUHAIME J. – MAINVILLE O. (dirs.), *La voce del Dio vivente: interpretazioni e letture attuali della Bibbia*, (Nuove vie dell'esegesi), Borla, Roma 1997.

EGGER W., *Metodologia del Nuovo Testamento. Introduzione allo studio scientifico del Nuovo Testamento*, (Collana Studi Biblici, 16), EDB, Bologna 2002.

ERICKSON R.J., *Guida introduttiva all'esegesi del Nuovo Testamento. Come vincere la paura del metodo critico*, San Paolo, Cinisello Balsamo 2007.

FEE G. D. & STUART D., *Come aprire le porte a una lettura informata della Bibbia*, Patmos, Perugia 2008.

FEE G. D., *New Testament Exegesis. A Handbook for Students and Pastors*, Westminster John Knox Press, Louisville – London 2002³.

GORMAN M.J., *Elements of Biblical Exegesis. A Basic Guide for Students and Ministers*, Hendrickson Publishers, Peabody 2001.

KENNEDY G.A., *Nuovo Testamento e critica retorica*, (Studi Biblici), Paideia, Brescia 2006.



Syllabus

- MARGUERAT D. – BOURQUIN Y., *I racconti biblici. La Bibbia si racconta - Iniziazione all'analisi narrativa*, (Per leggere la Bibbia), Borla, Roma 2001.
- PARMENTIER E., *La Scrittura viva. Guida alle interpretazioni cristiane della Bibbia*, Edizioni Dehoniane, Bologna 2007.
- PORTER S.E. (ed.), *A Handbook to the Exegesis of the New Testament*, Brill – Academic Publishers, Boston – Leiden 1997.
- REDALIÈ Y., «Lo studio della Bibbia; quali approcci?», in *La Bibbia e l'Italia*, a cura di G. Platone, (Settimana della libertà), Claudiana, Torino 2004, pp.77-92.
- REID G.W. (ed.), *Understanding the Scripture. An Adventist Approach*, (Biblical Research Institute Studies, vol. 1), General Conference of Seventh-day Adventists, Silver Spring MD 2005.
- RICŒUR P. – Lacoque A., *Come pensa la Bibbia. Studi esegetici ed ermeneutici*, (Suppl. Introduzione allo studio della Bibbia), Paideia, Brescia 2002.
- WEREN W., *Finestre su Gesù. Metodologia dell'esegesi dei Vangeli*, (Strumenti, 8. Biblica), Claudiana, Torino 2001.

COMMENTARI – Epistola ai Romani

- ACHTEMEIER P. J., *Romani*, (Strumenti. Commentari, 66), Claudiana, Torino 2014.
- AGAMBEN G., *Il tempo che resta: un commento alla lettera ai Romani*, (Saggi), Bollati Boringhieri, Torino 2000.
- ALETTI J.-N., *La lettera ai Romani e la giustizia di Dio*, Borla, Roma 1997.
- BARTH K., *L'Epistola ai Romani*, Feltrinelli, Milano 2002.
- BRUCE F.F., *La lettera di Paolo ai Romani. Introduzione e commentario*, Associazione Gruppi Biblici Universitari, Roma 1997.
- CRANFIELD C.E.B., *La lettera ai Romani*, 2 voll., (Parola per l'uomo di oggi, 11 e 12) Claudiana, Torino 1998 e 2000.
- DUNN J.D.G., *Romans*, 2 voll., (Word Biblical Commentary, 38a - b), Word Books, Dallas 1988.
- FITZMYER J.A., *Lettera ai Romani. Commentario critico teologico*, Piemme, Casale Monferrato 1999.
- LEGASSE S., *L'epistola di Paolo ai Romani*, (Commentari Biblici), Queriniana, Brescia 2004.
- LONGENECKER R.N., *The Epistle to the Romans. A Commentary on the Greek Text*, (New International Greek Testament Commentary), W.B. Eerdmans, Grand Rapids 2016.
- MOO D.J., *The Epistle to the Romans*, (The New International Commentary on the New Testament), Eerdmans, Grand Rapids – Cambridge 1996.
- ORSATTI M., *Il capolavoro di Paolo. Lettura pastorale della lettera ai Romani*, (Bibbia e Spiritualità, 16), EDB, Bologna 2002.
- PENNA R., *Lettera ai Romani*, 3 voll., (Scritti delle origini cristiane), Dehoniane, Bologna 2007-2008.
- PITTA A., *Lettera ai Romani*, (I libri biblici), Edizioni Paoline, Cinisello Balsamo (MI) 2001.
- SCHLIER H., *La lettera ai Romani*, (Commentario Teologico del Nuovo Testamento, VI), Paideia, Brescia 1982.
- STUHLMACHER P., *La Lettera ai romani*, (Nuovo Testamento. Seconda serie), Paideia, Brescia 2002.
- The Seventh-day Adventist Bible Commentary*, vol.VI: *Acts to Ephesians*, Review and Herald, Washington D.C. 1957.

MODALITÀ DI VERIFICA

Oltre alla partecipazione attiva e regolare del corso, si richiede:

- a) **Letture-studio** del seguente manuale, propedeutica allo svolgimento dell'esame finale (con auto-dichiarazione scritta firmata) il cui valore è il 20% del voto finale:



Syllabus

- ❑ Richard J. ERICKSON, *Guida introduttiva all'esegesi del Nuovo Testamento. Come vincere la paura del metodo critico*, San Paolo, Cinisello Balsamo 2007.

Altre letture **fortemente raccomandate**:

- ❑ K. BERGER, *Ermeneutica del Nuovo Testamento*, (Biblioteca biblica, 26), Queriniana, Brescia 2001.
- ❑ E. PARMENTIER, *La Scrittura viva. Guida alle interpretazioni cristiane della Bibbia*, (Lettura pastorale della Bibbia), Dehoniane, Bologna 2007.

b) Elaborazione scritta di **due commenti esegetici** («**Papers esegetici**») sui testi sottoindicati (valore: 40% del voto finale)⁴, la cui consegna è condizione necessaria per l'ammissione all'esame finale:

- ❑ *La guarigione di un paralitico* (titolo provvisorio)
Analisi esegetica e teologica di **Mc 2:1-12 e parall.** nel suo contesto.
- ❑ *Amore del prossimo* (titolo provvisorio)
Analisi esegetica e teologica di **Rm 13:8-10** nel suo contesto.

c) **Esame finale scritto** sui contenuti teorici e pratici del corso (valore: 40% del voto finale), in occasione delle sessioni previste dal calendario accademico di Facoltà.

- 7 -

RISULTATI ATTESI

- Apprendere a leggere un testo biblico, a partire dalla sua lingua originale, in tutta la sua intrinseca complessità.
- Sapere raccogliere e interpretare i dati essenziali inerenti al testo biblico nel rispetto dell'intenzione del suo autore (*intentio auctoris*) e dello scritto (Vangelo, Atti, Epistole, Apocalisse) che lo contiene (*intentio operis*).
- Imparare a confrontarsi in modo autonomo e critico con la letteratura secondaria inerente al testo biblico in questione.
- Capire come servirsi dei risultati del lavoro esegetico per una predicazione della Parola che sia responsabile, rilevante e affascinante.

Filippo ALMA
Firenze, 21 settembre 2021

⁴ In apertura del corso sarà distribuita e/o condivisa la seguente **APPENDICE**: «Suggerimenti per la preparazione dei *commenti esegetici*».